



VOL. XV

PHILOLOGIA CLASSICA ET HISTORIA ANTIQVA

ARISTEAS



In aedibus Academiae Pozharskianae

MOSQVAE



MMXVII

ТОМ XV

ВЕСТНИК КЛАССИЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И АНТИЧНОЙ ИСТОРИИ

АРИСТЕЙ



Университет Дмитрия Пожарского
МОСКВА

2017

ISSN: 2220-9050

Журнал издается Университетом Дмитрия Пожарского

Журнал реферируется Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)

Редакционный совет:

Н.В. Брагинская (Москва), А.Ю. Виноградов (Москва), А.В. Коптев (Хельсинки), А.Е. Кузнецов (Москва), К.Г. Красухин (Москва), В.Ф. Новодранова (Москва), С.Ю. Сапрыкин (Москва), О.В. Сидорович (Москва), И.Е. Суриков (Москва), Г.Р. Цецхладзе (Бирмингем), Ю.А. Шичалин (Москва), Михаэль фон Альбрехт (Гейдельберг)

Editorial council:

Nina Braginskaya (Moscow), Andrey Vinogradov (Moscow), Alexander Koptev (Helsinki), Alexander Kuznetsov (Moscow), Konstantin Krasukhin (Moscow), Valentina Novodranova (Moscow), Sergey Saprykin (Moscow), Olga Sidorovitch (Moscow), Igor Surikov (Moscow), Gocha Tsetskhladze (Birmingham), Yuri Shichalin (Moscow), Michael von Albrecht (Heidelberg)

Редакционная коллегия:

А.В. Подосинов (главный редактор), А.В. Белоусов (заместитель главного редактора), С.А. Степанцов (заместитель главного редактора), И.А. Макаров, А.В. Мосолкин, В.В. Файер, М.В. Шумилин, Е.А. Щербакowa, Г.С. Беликов (ответственный секретарь)

Editorial Board:

Alexander Podossinov (Editor-in-Chief), Alexey Belousov (assistant Editor-in-Chief), Sergey Stepantsov (assistant Editor-in-Chief), Igor Makarov, Alexey Mosolkin, Vladimir Fayer, Mikhail Shumilin, Elisaveta Sherbakova, Grigory Belikov (executive secretary)

На первой странице обложки – *Гоплит загадет по печени*. Чернофигурная амфора. Аттика. Ок. 510 г. до н. э. Замок-музей Булонь-сюр-Мер. Франция. Инв. 2003.2.39 AN100.

Сайт: www.publisher.usdp.ru/aristeas

E-mail: aristeas.classics@gmail.com

Информационная поддержка: www.librarius.narod.ru

© Редколлегия журнала, 2017

© Коллектив авторов, 2017

© А.В. Белоусова, дизайн и верстка, 2017

© Университет Дмитрия Пожарского, 2017

© Русский фонд содействия образованию и науке, 2017

ОТ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА



LECTORI BENEVOLO SALUTEM!

Номер, который ты, дорогой читатель, держишь в руках, получился, как мне кажется, интересным и разнообразным.

Раздел современной латыни представлен стихотворениями, написанными нашим талантливым коллегой из Санкт-Петербургского университета Денисом Кейером. Они представляют собой стихи, написанные по случаю юбилеев коллег и даже учреждений (знаменитой *Bibliotheca classica Petropolitana*), а также некоторые переводы на латинский язык стихотворений русских поэтов (Баратынского, Пушкина, Языкова, Жуковского, Бродского, Маяковского). Заканчивается подборка стихотворений довольно длинной эпиграммой – в лучших традициях античной сатиры – на вице-ректора Петербургского университета, который в 2012 году затеял сокращение числа поступающих на филологический факультет студентов (затея, вызвавшая большое сопротивление нашего сообщества и потому оставшаяся нереализованной).

Наш постоянный автор – латинист Алексей Следников – публикует в этом разделе большое интервью с Сигрид Альберт – главным редактором латиноязычного журнала *Vox Latina*, издающегося в Саарбрюккене (Германия). В этом латинском интервью обсуждаются многие актуальные проблемы современной латинистики, а также истории самого журнала.

В последнем томе «Аристея» мы публиковали латинские работы, посвященные памяти нашего учителя, выдающегося латиниста и замечательного человека Николая Алексеевича Федорова. Хочу сообщить читателю, что журнал *Vox Latina* в своем последнем номере (2016. 52. Р. 617–620) также откликнулся на это печальное событие статьей Владимира Кравченко из Таганрога, написанной на латинском языке и озаглавленной “*In memoriam inclutissimam Pro.ris D.ris Nicolai Fedorov Moscoviensis (1925–2016)*”. Статья начинается эпиграфом со знаменитыми словами Н.А. Некрасова «Какой светильник разума угас, какое сердце биться перестало» (в латинском переводе: “*Quod lumen mentis interiit! Et quale cor micare desiit!*”).

Публикуемые далее статьи посвящены различным аспектам античной истории и эпиграфики – афинской (Е.И. Суриков) и ольвийской (Н.И. Николаев), римскому образованию в Каппадокии IV в. (О.В. Алиева), а также роли Иосифа Юста в установлении периодизации древнегреческой литературы в начале XVII в. (М.В. Шумилин).

Как всегда, в журнале большой раздел занимают публикации. Это новые переводы из Горация, выполненные Алексеем Корчагиным; вторая книга не переведившегося на русский язык произведения Марциана Капеллы «Бракосочетание Филологии и Меркурия» в переводе Ю.А. Шахова (перевод 1 книги был опубликован в 13 томе «Аристея»);

поэтический итинерарий поездки в Иерусалим византийского интеллектуала, педагога и придворного поэта XII в. Константина Манасси в переводе О.В. Смыка; также первый перевод на русский язык латинского трактата Григория Оксфордского «О чудесах города Рима» (XII в.), выполненный И.В. Кувшинской. Символично, что два последних автора, происходя из отдаленнейших друг от друга районов средневековой Европы (Оксфорда и Константинополя), в одно и то же время пишут на латыни и греческом произведения, показывающие существование в Европе мощной античной традиции.

Раздел *Miscellanea* содержит небольшую заметку Нины Лазаревны Кацман, посвященную трагической судьбе ее однокурсников на кафедре классической филологии МГУ, репрессированных в конце 40-х – начале 50-х гг.

Помимо двух рецензий (небольшой – Г.С. Беликова и подробнейшей – А.В. Белосова), мы публикуем в разделе *Personalia* интересные воспоминания профессора Петербургского университета Ю.А. Клейнера о выдающемся российском византинисте Якове Николаевиче Любарском. Его жизнь и деятельность показана на материале как собственных воспоминаний автора, так и многочисленных свидетельств людей, окружавших Любарского в разные периоды его жизни. Воспоминания отличаются теплым, любовным отношением к герою статьи и немалым литературным мастерством автора.

В этом же разделе мы публикуем *curriculum vitae* и библиографию трудов знаменитого британского археолога и историка античного мира сэра Джона Бордмана, составленные им самим. Эта публикация приурочена к 90-летию мэтра, которое будет праздноваться в августе 2017 года. Напомню, что к его 85-летию в «Аристее» была помещена посвященная ему статья (см. Аристей. VI. 2012. С. 278–282). Редколлегия журнала поздравляет сэра Бордмана с юбилеем и желает бодрости, здоровья и еще многих свершений во благо нашей науки о классической древности.

Завершается этот том статьей нашего постоянного автора Е.В. Скударь, посвященной работе выдающегося российского антиковеда А.А. Грушка над статьей «Цицерон» для Энциклопедического словаря Гранат.

Надеюсь, настоящий том будет интересен и полезен как антиковедам, так и широкому кругу читателей.

Москва, февраль 2017 года

А.В. Подосинов
Главный редактор журнала

СОДЕРЖАНИЕ



От главного редактора	5
СОДЕРЖАНИЕ.	7
CONTENTS.	9
ЛАТЫНЬ СЕГОДНЯ	
<i>Денис Кейер</i> Carmina Latina	11
<i>Alexius Vestigiarius (qui et Slednikov)</i> “NVNC SVNT ALIA TEMPORA...” Colloquium cum D.rice Sigride Albert Saravipontana commentariorum periodicorum “Vox Latina” qui inscribuntur moderatrice	21
СТАТЬИ	
<i>И.Е. Суриков</i> Новый фрагмент афинского монетного декрета из Афитиса (Халкидика) и его значение	35
<i>Н.И. Николаев</i> Ольвийские декреты в честь граждан Херсонеса в контексте локальных хронологий Ольвии, Херсонеса и Понтийского царства	55
<i>О.В. Алиева</i> Послания к юношам об образовании в Каппадокии IV в.	77
<i>М.В. Шумилин</i> Иосиф Юст Скалигер и периодизация истории древнегреческой литературы	90
ПУБЛИКАЦИИ	
Переводы из Горация (перевод А.О. Корчагина)	128
<i>Марциан Капелла</i> «Бракосочетание Филологии и Меркурия». Книга вторая (перевод и комментарий Ю.А. Шахова)	135

Поэма Манасси Кир Константина о его поездке в Иерусалим (перевод и вступительная статья <i>О.В. Смыка</i>)	161
Par tibi Roma nihil... Рассказ Магистра Григория Оксфордского о чудесах города Рима (перевод, вступительная статья и комментарий <i>И.В. Кувшинской</i>)	193
MISCELLANEA	
<i>Н.Л. Кацман</i> О моих репрессированных однокурсниках	229
КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ	
<i>Г.С. Беликов</i> Рецензия на книгу: Chernyakhovskaya O. Sokrates bei Xenophon: Moral - Politik - Religion. Classica Monacensia, Bd 49. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2014. S. xii, 279.	235
<i>А.В. Белоусов</i> «Материальный поворот» в современных исследованиях античной, средневековой и новоевропейской магии.	241
PERSONALIA	
<i>Ю.А. Клейнер</i> Дни и труды Якова Николаевича Любарского	274
К 90-летию сэра Джона Бордмана (curriculum vitae и библиография трудов)	304
ПРИЛОЖЕНИЕ: КЛАССИЧЕСКИЕ ЯЗЫКИ В РОССИИ	
<i>Е.В. Скударь</i> Статья А.А. Грушка о Цицероне в Энциклопедическом словаре Гранат	326
СОКРАЩЕНИЯ	335
НАШИ АВТОРЫ	337
ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ ПРИСЫЛАЕМЫХ СТАТЕЙ.	339

CONTENTS



Foreword of Editor-in-Chief	5
---------------------------------------	---

CONTENTS	9
--------------------	---

LATIN TODAY

Denis Keyer

Carmina Latina	11
---------------------------------	----

*Alexius Vestigiarius (qui et Slednikov)***“NVNC SVNT ALIA TEMPORA...”**

Colloquium cum D.ice Sigride Albert Saravipontana commentariorum periodicorum “Vox Latina” qui inscribuntur moderatrice	21
--	----

ARTICLES

I.E. Surikov

A new fragment of the Athenian Coinage Decree from Aphytis (Chalcidice) and its significance	35
---	----

N.I. Nikolaev

Olbian decrees in honor of citizens of Chersonesos in context of local chronologies of Olbia, Chersonesos and Pontos.	55
--	----

O.V. Alieva

Addresses to the youth in the Fourth Century Cappadocia	77
--	----

M.V. Shumilin

Joseph Justus Scaliger and the Periodization of the History of Ancient Greek Literature.	90
---	----

PUBLICATIONS

Horatius Selecta carmina / Traduxit A.O. Korchagin	128
---	-----

Martiani Capellae De nuptiis Philologiae et Mercurii. Liber II /

Traduxit et prolegomenis instruxit Jurij A. Shachov	135
---	-----

The poem of Manasses Cyros Constantinos about his journey to Ierusalem /

Traduxit et prolegomenis instruxit Olga V. Smyka. 161

Par tibi Roma nihil... Narratio Magistri Gregorii de Mirabilibus Urbis Romae /

Traduxit et prolegomenis instruxit Irina V. Kuvshinskaya 193

MISCELLANEA

*N.L. Katsman***About my fellow students, victims of the repressions 229**

REVIEWS

*G.S. Belikov***Chernyakhovskaya O. Sokrates bei Xenophon: Moral - Politik - Religion.****Classica Monacensia, Bd 49. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2014. S. xii, 279. 235***A.V. Belousov***“The Material Turn” in modern studies of the ancient,
medieval and neo-european magic 241**

PERSONALIA

*Jurij A. Kleiner***Days and Works of Jakov Nikolaevich Lubarskiy 274****The Ninety Birthday of Professor Sir John Boardman****(curriculum vitae and bibliography). 304**

SUPPLEMENT. CLASSIC LANGUAGES IN RUSSIA

*E.V. Skudar***A.A. Grushka's article Cicero in Granat Encyclopedic Dictionary****and its genre analysis 326**

ABBREVIATIONS 335

OUR AUTHORS 337

INFORMATION FOR AUTHORS 339